



ALBERT-LUDWIGS- UNIVERSITÄT FREIBURG



ANTRAG AUF EIN ZIMMER FÜR AUSTAUSCH-STUDIERENDE

(Housing Application for Exchange Students)

(NICHT SOKRATES/ERASMUS)

(NOT FOR SOCRATES/ERASMUS STUDENTS)

An das *(Send to)*
**International Office/
Büro für Internationale Beziehungen
Fahnenbergplatz
79085 FREIBURG im Breisgau**

Fax +49.761.203-4377

Ich bewerbe mich um die Aufnahme in:
(I am applying for accommodation in)

ein Kontingenzzimmer des International Office
(a room allotted by the International Office)

Einzugstermin: Winter-Semester 01.10.____
(Move-in date) (Winter Semester)

Sommer-Semester 01.04.____
(Summer Semester)

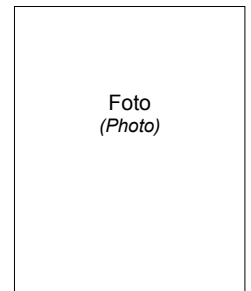


Foto
(Photo)

Angaben zur Person:
(Personal Information)

Angaben zum Austauschprogramm:
(Information about exchange program)

Familienname: <i>(Last Name)</i>	Heimatuniversität: <i>(Home University)</i>
Vorname(n): <i>(First Name)</i>	Name des Austauschprogramms: <i>(Name of Exchange Program)</i>
Geburtsname: <i>(Name at birth)</i>	Aufenthalt in Freiburg von: bis: <i>(Residence in Freiburg from until)</i>
Geburtsdatum: <i>(Date of birth)</i>	Name des Austauschbeauftragten: <i>(Name of program director)</i>
Geschlecht: <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich <i>(Sex) male female</i>	Telefon des Austauschbeauftragten: <i>(Telephone of program director)</i>
Staatsangehörigkeit: <i>(Nationality)</i>	Email des Austauschbeauftragten: <i>(Email of program director)</i>

Zimmerangebot soll an folgende Anschrift versandt werden:
(Room openings will be sent to following address)

Straße/Nr: <i>(Street Address)</i>	
PLZ/Ort: <i>(Postal code/City)</i>	Fax-Nr: <i>(Fax Number)</i>
E-Mail:	Telefon: <i>(Telephone)</i>

Ich versichere hiermit, dass meine Angaben wahr und vollständig sind. Mir ist bekannt, dass eine fristlose Kündigung erfolgt, wenn ein Mietvertrag aufgrund falscher Angaben zustande kam.

Bitte beachten Sie, dass Sie diesen Antrag für das Wintersemester bis zum 15. Juni und für das Sommersemester bis zum 30. November dem Rektorat der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, International Office, vorlegen müssen. Erfolgt die rechtzeitige Vorlage nicht, kann das International Office Ihren Antrag nicht berücksichtigen.

(I hereby affirm that this information is true and complete. I understand that the contract will be terminated without notice, if it was formed upon falsified information. Please note that this form must be returned to the International Office in the Rektorat of the Albert-Ludwigs-Universität Freiburg no later than June 15th for the Winter Semester and November 30th for the Summer Semester. If the correct forms are not submitted by these deadlines, the International Office will not be able to accommodate the request.)

.....
Ort, Datum
(City, Date)

.....
Unterschrift
(Signature)

→**bitte auch Seite 2 lesen und unterschreiben!**
(Please read and sign Page 2 as well!)

Bewerbungsbedingungen: (Terms of application)

1) Bewerberkreis: (Eligible applicants)

Bewerben können sich ausschließlich ausländische Studierende, die im Rahmen eines Austauschprogramms (Abkommens) – **nicht** SOKRATES/ERASMUS - ihrer Heimatuniversität mit der Universität Freiburg hier in Freiburg einen Teil ihres Studiums (1-2 Semester) absolvieren. (Foreign students are eligible to apply, who are completing part of their studies (1-2 semesters) at the University of Freiburg through an exchange program with their home institution. Not for SOKRATES/ERASMUS students.)

2) Bewerbungsfrist: (Application deadlines)

15. Juni für das Wintersemester (June 15th for the Winter Semester)

30. November für das Sommersemester (November 30th for the Summer Semester)

Bewerbungen die nach diesen Terminen bei uns eingehen, nicht vollständig ausgefüllt oder nicht mit zwei Unterschriften versehen sind, können wir leider nicht bei der Zimmervergabe berücksichtigen. (Applications that are received by these deadlines, which are incomplete or lack signatures can unfortunately not be considered for room accommodations)

3) Mietmodalitäten der Zimmer: (Rent modalities for rooms)

Dem International Office stehen folgende Wohnheimzimmer **in begrenzter Anzahl** zur Verfügung. (The International Office offers the following housing possibilities **in limited numbers**.)

Appartements (Apartments)

Appartement möbliert mit eigener Kochnische, Dusche und WC. (Apartment furnished with small kitchen, shower, and bathroom)

Mietpreis: (Rent) 239 Euro/Monat (Euros/month)

Mietzeitraum: 01.10. bis 31.03. oder 01.10. bis 30.09. oder 01.04. bis 30.09

(Dates) (October 1st until March 31st or October 1st until September 30th or April 1st until September 30th)

Beachten Sie, dass Sie unabhängig von der Länge Ihres Studienaufenthaltes oder der Laufzeit Ihres Stipendiums das Zimmer für die gesamte Dauer von 6 oder 12 Monaten anmieten und die Mieten bezahlen müssen. Eine Verlängerung des Mietzeitraums ist nicht möglich. (Please note that regardless of the length of your studies, you must pay rent for the entire 6 or 12 month period. Extending the rent agreement is not possible.)

Wohngemeinschaften (Dorms)

Möbliertes Einzelzimmer in einer Wohngemeinschaft von 2-8 Personen mit Gemeinschaftsküche, -duschen und -WCs. (Single furnished room in a dorm shared with 2-8 people with a common kitchen.)

Mietpreis: (Rent) 180 bis 239 Euro/Monat (174 to 230 Euros/month)

Mietzeitraum: 01.10. bis 31.03. oder 01.10. bis 30.09. oder 01.04. bis 30.09.

(Dates) (October 1st until March 31st or October 1st until September 30th or April 1st until September 30th)

Beachten Sie, dass Sie unabhängig von der Länge Ihres Studienaufenthaltes oder der Laufzeit Ihres Stipendiums das Zimmer für die gesamte Dauer von 6 oder 12 Monaten anmieten und die Mieten bezahlen müssen. Eine Verlängerung des Mietzeitraums ist nicht möglich. (Please note that regardless of the length of your studies, you must pay rent for the entire 6 or 12 month period. Extending the rent agreement is not possible.)

Hinweise für beide Wohnmöglichkeiten (Information applicable to both housing types)

Kaution: (Deposit) 220 Euro (fällig mit der ersten Monatsmiete) wird nach Ablauf des Mietvertrages zurückerstattet, wenn kein Schaden entstanden ist und alle Mieten bezahlt sind. ((due with first month's rent) The deposit will be returned at the end of the lease period when there is no damage to the room and all the rent has been paid)

Verwaltungsgebühr:(fee) 21 Euro (einmalig zu zahlen mit der 1. Monatsmiete) (only to be paid once, with first rent payment)

Einzug: (move-in) ab 01.10. oder 01.04. möglich (possible starting October 1st or April 1st)

Zimmerwunsch: Leider können wir auf spezielle Wohnungswünsche (Personen mit Behinderung ausgenommen) nicht eingehen, da die Vielzahl der Bewerbungen dies nicht zulässt. Wir bitten dafür um Verständnis. (Unfortunately, due to the large number of applicants, we cannot accept specific room wishes (aside from people with disabilities))

4) Bewerbungsverfahren: (application procedures)

Nach Eingang des Bewerbungsformulars werden Ihre Angaben erfasst und gespeichert. (Upon receiving the application form, all of your information will be entered and saved.)

Das International Office wählt unter den Bewerbern die Studierenden aus. Diese erhalten dann vom Studentenwerk Freiburg ein entsprechendes Zimmerangebot mit allen weiteren Informationen, die für die Anmietung des Ihnen angebotenen Zimmers wichtig sind. (The International Office chooses from among the applicants. Those that are picked will receive more important information from the Studentenwerk Freiburg about the leasing of the offered room.)

Erklärung: (Declaration)

Ich habe die oben genannten Bewerbungsbedingungen gelesen und erkläre mich damit einverstanden. (I have read and agree with the aforementioned terms of application.

.....
Ort, Datum
(City, Date)

.....
Unterschrift
(Signature)